

『国际汉语教育研究』丛书

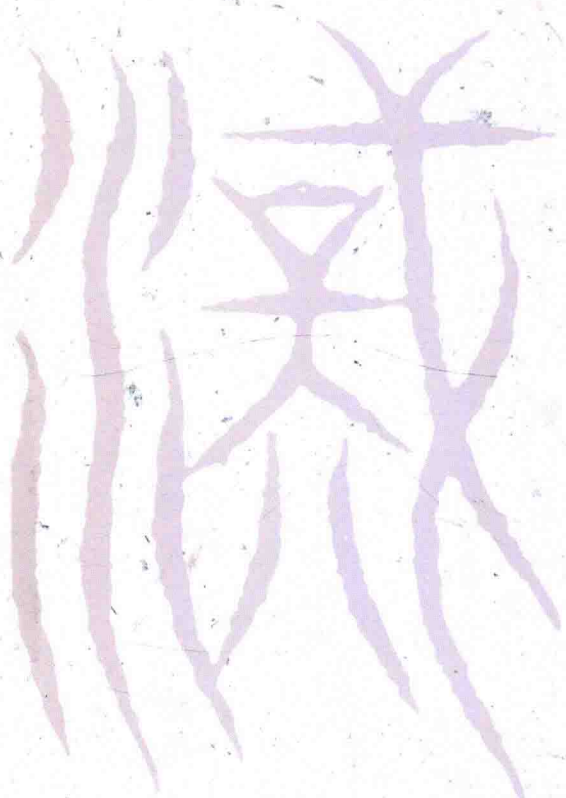
复杂动态理论下的

汉语作为第二语言交际能力研究

陈婷婷 著

郑通涛 主编

本书从复杂动态系统的视角重新审视汉语作为第二语言交际能力及其发展过程。通过多模态语料库的建立、分析与讨论，对学习者的汉语交际能力及其特征进行了深度的分析，从而建立了相应的汉语交际能力理论框架，并据此对汉语国际教育的教学、评估等提出了具有可操作性的建议和意见。



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS
国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

『国际汉语教育研究』丛书

复杂动态理论下的

汉语作为第二语言交际能力研究

◆ 陈婷婷 著

郑通涛 主编

贵州师范学院内部使用

厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS
国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

复杂动态理论下的汉语作为第二语言交际能力研究/陈婷婷著. —厦门: 厦门大学出版社, 2019.9
(“国际汉语教育研究”丛书)
ISBN 978-7-5615-7425-6

I. ①复… II. ①陈… III. ①汉语—对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 093679 号

出版人 郑文礼
责任编辑 刘璐
封面设计 张雨秋
技术编辑 朱楷

出版发行 厦门大学出版社
社址 厦门市软件园二期望海路 39 号
邮政编码 361008
总机 0592-2181111 0592-2181406(传真)
营销中心 0592-2184458 0592-2181365
网 址 <http://www.xmupress.com>
邮 箱 xmup@xmupress.com
印 刷 虎彩印艺股份有限公司

开本 720 mm×1 000 mm 1/16
印张 13
字数 223 千字
版次 2019 年 9 月第 1 版
印次 2019 年 9 月第 1 次印刷
定价 56.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换



厦门大学出版社
微信二维码



厦门大学出版社
微博二维码

“国际汉语教育研究”丛书总序

郑通涛

国际汉语教育是面向国际汉语学习者的以汉语文化教学为载体的教育实践过程,是汉语和中华文化走向世界的重要平台。

作为一门多学科交叉融合的新兴学科,国际汉语教育虽起步较晚,但跨越国界的汉语教育实践活动却源远流长,历史上汉字文化圈的形成、中国语言文化典籍的外传、西方汉学的兴起发展以及海外华侨华人的华文教育等便是最好的明证,也为当今国际汉语教育和中华文化传播的实践与学术研究提供了丰富的历史借鉴。

作为文化载体的语言,是人类文明与民族文化的结晶。国外开展语言国际推广教育的历史悠久、影响深远。早在15世纪,“语言作为立国的工具”的重要性就得到了国际上的普遍认可。18世纪中叶,西方各国政府都把语言推广看作“教化属地内有色人种最重要的方式”,也是除政治、军事和经济以外的第四个层面的外交活动。

在当今强调文化影响力等“软实力”的时代,语言的国际教育不仅是国际政治、经济、文化交流的有效工具,也是获取民族和国家利益的重要手段。语言的国际化程度已日益成为国家综合实力的重要体现,向国外推广本国语言更是成为增强国家软实力、提升国际地位的重要战略手段。因而,语言的国际教育就不只是语言的教学和推广,更重要的是以本国语言为载体,传播自己的文化和价值观念,使本国文化在世界多元文化格局中占据重要地位,借以提高本国的国际地位。

综观国外的语言推广发展状况,可以发现这样两点共识:一是各国普遍将本民族语言教育的国际化纳入其强国战略的一个组成部分;二是将语言教育和文化推广相结合是发达国家向外传播自己的语言时所采取的一个基本政策。英国文化委员会、法语联盟、德国歌德学院、西班牙塞万提斯学院等借助语言国际教育在各国人文外交中逐步声名鹊起,在全球范围内建立了语言教学、教育文化交流、国际服务等分支机构,以促进文化、教育、国际关系的拓

展和交流。

自新中国成立特别是改革开放以来,国际汉语教育承前启后,日渐由零散走向系统,展现出全新的局面。随着中国经济的高速发展和国际地位的大幅提升,国际汉语教育也被赋予新的历史内涵,成为中国语言文化传播和展现中国文化软实力的重要路径,得到国际社会越来越广泛的关注。

国际汉语教育作为一门学科,它以国际汉语学习者为中心,研究国际汉语学习者汉语学习的理论和实践,国际汉语教师的专业发展途径与特点,国别化汉语教育的课程、教材、教法,国际汉语教育所涉及的各种教育测评问题,不同国家的语言国际教育之对比,以及国际汉语教育发展的历史脉络,等等。较之传统的对外汉语教学,国际汉语教育所研究的对象和规律拓展到教学方法之外的教育学诸多分支领域,研究问题的转变带来了研究内容、研究方法的重大转变,学科内涵得到进一步丰富。

国际汉语教育学科既要分析与总结国际汉语教育的实践和现象,也要研究跨语言文化背景下的国际汉语教育的理论和规律,探索汉语国际传播的机制、路径、策略和手段,因此,语言学、教育学、心理学、管理学、经济学、历史学、文化学、政治学、社会学、国际关系学、计算机科学等都进入了国际汉语教育学科的研究视野。

第一,国际汉语教育以汉语教学为载体,因此必须在汉语语言学理论基础上研究作为外语或二语的汉语本体的特点、结构和功能,它一方面可直接为国际汉语教育服务,另一方面又可加深我们对汉语自身特点的认识,促进汉语本体研究的深入发展,因而汉语语言学和汉外语言对比成为学科重要的基础理论之一。

第二,国际汉语教育本质上是一种教育实践活动,因此就必须遵循教育教学的基本规律和原则,并针对国际汉语教育的实际需求,确立教育教学的具体原则和方法,使国际汉语教育既体现出教育的目的和教育的阶段性,又体现出本学科的性质和特点,这些都与教育学及其各分支学科密切相关。

第三,国际汉语教育是汉语作为第二语言的教育,涉及国际汉语学习者的生理、情感、认知因素及学习迁移、学习策略、交际策略等,也涉及国际汉语教师的心理素质、职业道德修养和职业发展规划等,这些都与心理学及其各分支学科有密切关系。

第四,国际汉语教育对象学习汉语的过程,实质上是跨越自己的母语文化学习另一种语言文化的过程。国际汉语教育要培养学习者的交际能力,实际上是培养其跨文化的交际能力。交际能力中所包括的社会语言能力、话语

能力和策略能力,均与文化有关,因而国际汉语教育需要以文化学和跨文化交际学理论为指导。

第五,国际汉语教育本质上也是语言文化的国际推广和传播过程,传播学研究人类社会信息系统及其运行规律,研究传播行为和传播过程发生、发展的规律以及传播与人和社会的关系,因而国际汉语教育需要以传播学理论作为指导,以提高汉语文化教育传播的针对性和实效性。

第六,国际汉语教育作为中外人文交流的重要载体,需要以国际关系学及公共外交理论作为指导,研究如何通过汉语文化国际教育机制和体制及区域化、国别化策略,提升汉语与中华文化的国际影响力,不断丰富中外人文交流的内涵,在潜移默化中影响其他国家的民众并形成国际舆论,在国际上树立中国良好的形象,进而实现国家的战略利益。

国外在语言国际教育领域中的成果与经验,对我国国际汉语教育的学科建设发展具有诸多启发和借鉴意义。事实上,我国学界已经或正在把国外语言国际教育的理论和经验引入国际汉语教育的实践与科研之中,在借鉴国外语言国际教育相关理论和经验的同时,努力探索符合汉语与中国自身特点的国际汉语教育之路。

汉语教学是汉语国际教育的载体和支撑。汉语作为外语教学的主要难点是什么?如何降低汉语学习的门槛,帮助外国人更快更好地掌握汉语,这是我们在汉语国际教育过程中不得不面对的问题。作为汉语教学的母语国,我们不能仅仅依赖于对外来模式的借鉴,而必须具有国际领先和模式输出意识,必须首先建立自己的有说服力的品牌。在汉语教学国际化进程中,掌握制定规则、输出规则的主动权,这是决定我们能够引领国际汉语教育潮流的重要之举。

为此必须进一步促进汉语国际教育学科理论的深化和教学实践的创新,在借鉴、吸收世界第二语言教学经验和成果的同时,应着重从汉语内在的特征和自身规律出发,建构汉语作为第二语言教学基础理论。一是进行针对外国学习者的汉语本体研究,侧重点是教学中的难点以及汉语同学习者的母语或第一语言的差异,并结合学习者的认知心理和语言习得以及跨文化交际等对汉语进行多角度综合研究;二是进行汉语作为第二语言的学习理论与教学理论的研究,包括习得理论、教学模式、教学方法等的研究;三是进行针对教学实践和解决遇到的瓶颈问题的研究,包括教学案例、课堂教学设计、教学管理、测试评估、语料库建设、教材编写、师资培训、现代教育技术等研究与推广。

“国际汉语教育研究”丛书收录了当今国际汉语教育领域最新的研究成果，并分门别类做了编排。我们衷心希望本套丛书的出版能为汉语国际教育事业添砖加瓦，也能为推动两岸国际汉语教育和中华文化传播协同创新及深化两岸关系和平发展做出一点应有的贡献。

目 录

第一章 绪论

第一节 有关交际能力研究的背景	1
第二节 有关交际能力研究的意义	3
第三节 研究方法	4
一、研究方法和步骤	4
二、多模态话语分析方法	5
第四节 主要研究问题	7
一、研究问题	7
二、概念说明	7
三、本书结构	8

第二章 有关交际能力研究的缘起与发展

第一节 交际能力理论研究的发展	9
一、国外有关交际能力的研究	9
二、国内有关交际能力的研究	19
第二节 交际能力应用研究的发展	22
一、中、外主要的语言交际能力标准	22
二、英语测试中的交际能力参数	29
三、有关复杂度、流利度、准确度测量研究	30

第三章 汉语作为第二语言交际能力理论建构

第一节 交际能力的系统特征	39
一、复杂性	39
二、动态性	42
三、非线性	44

四、初始条件	44
五、引子	45
第二节 汉语作为第二语言交际能力框架	46
一、隐性维度	46
二、显性维度	59
三、小结	67
 第四章 汉语作为第二语言交际能力实证研究	
第一节 实证研究方法 with 数据	70
一、语料的收集和分类	70
二、汉语交际能力显性维度测量指标	72
三、语料的文本转写、附码和标注	74
四、语料的多模态标注工具与附码	77
五、数据的统计工具	79
第二节 言语部分数据结果与讨论	80
一、复杂度、准确度、流利度	80
二、韵律能力	94
三、修辞手法应用能力	103
四、题旨情境综合能力	107
第三节 非言语部分数据结果与讨论	110
一、目光能力	110
二、手势能力	121
三、身姿能力	129
四、头势能力	135
五、表情能力	139
第四节 言语和非言语的整合能力	144
一、多感官模态在交际中的配合	144
二、交际障碍时言语和非言语互动个例分析	150
三、交际能力隐性 with 显性维度能力的互动关系	157
第五节 汉语作为第二语言交际能力的重新诠释	166

第五章 研究结果的总结与应用

第一节 研究结果总结	169
------------	-----

第二节 研究结果的启示和应用.....	171
一、研究结果的启示.....	171
二、在汉语作为第二语言教学中的应用.....	172
第三节 本研究的创新性和局限性.....	174
一、创新性.....	174
二、局限性.....	174
三、研究展望.....	175
参考文献.....	176
附录一 语料文本转写样例.....	192
附录二 多模态标注统计样例.....	193

第一章 绪 论

第一节 有关交际能力研究的背景

“交际能力”既是第二语言习得领域研究的焦点,也是语言教育的核心。语言教育的创新和发展必须建立在对“交际能力”全面科学认识的基础上。交际能力理论的更新体现了语言理论、语言习得理论的发展。从乔姆斯基的“语言能力”(1965)、Hymes的“交际能力”(1972)到Canale & Swain(1980)、Bachman(1990)、Bachman & Palmer(1996)、Littlewood(2000)、Rickheit、Strohner & Vorweg(2008)等,有关交际能力的理论和实证研究取得了丰硕的成果。这为我国的相关研究,包括汉语作为第二语言交际能力的研究提供了极大的借鉴意义和参考价值。对交际能力展开研究的中国学者也不在少数。李筱菊(1984)、范开泰(1992)、陈贤纯(1993)、陈昌义(2003)、王佶旻(2008; 2012)、潘鸣威(2011)、杨惠中、朱正才、方绪军(2011)、蔡冰(2013)、赵雯、王海啸、余渭深(2014)、刘丹青(2015)、文秋芳(2016)、胡兴莉、郑通涛(2017)等对语言能力、交际能力、英语交际能力和汉语交际能力从不同视角、目的和方法展开了多元化的研究。近几年国内更是迎来了“汉语作为第二语言交际能力”研究的新高潮。这与国家发展战略的需求、相关语言理论的发展、研究方法的更新息息相关。

“一带一路”开启了包容性全球化的新时代,是我国对外开放的新阶段和新模式。看似是经济贸易领域的规划蓝图,实际上蕴含着文化、教育、艺术、科技等方方面面交流与合作的无限机遇。与此同时在某种程度上亦反映出了汉语国际教育的需求。王建勤(2016)通过孔子学院分布数量与“一带一路”沿线国家产业合作格局的比较发现,两者并不相匹配。“一带一路”沿线国家设立孔子学院的数量仅占孔子学院总数的25%。在孔子学院数量排名前20位的国家中,“一带一路”沿线国家仅占7个。显而易见,汉语教育合作发展战略急需进行调整,确保与“一带一路”战略规划发展方向保持一致。根据“一带一路”的大数据调研,郑通涛(2017)提出构建“一带一路”教育共同体,把“一带一路”战略融入高校办学模式中,进行国别化人才培养,呼吁着中国

语言文化传播和教育之路的改变和创新。

另据 2016 年全球孔子学院大会报告统计,迄今中国国家对外汉语教学领导小组办公室(汉办)已在五大洲 140 个国家和地区设立 511 所孔子学院和 1073 个孔子课堂。中外专、兼职教师 4.6 万人,累计各类学员 210 万人。欧盟及其他 61 个国家已将汉语教学纳入国民教育体系。全球汉语学习者从 2004 年的不足三千万人快速攀升至一亿人。例如,已将汉语纳入国民教育体系的英国提出“2020 年汉语学习人数要达到四十万的目标”。“汉语热”在英国的出现和持续发酵与中英两国经济贸易合作步伐是一致的。“一带一路”为全球经济注入新动力,也为汉语国际教育提供了新契机。围绕“一带一路”建设,复合型汉语人才的需求日益增长。自 2007 年起,约有 18 个有关“语言能力”“交际能力”的课题获得国家社科基金立项支持,其中不乏重大、重点项目。例如:王佑旻的《汉语交际能力标准与测评体系研究》(2015)、王晋军的《中国和东盟国家的国家语言能力对比研究》(2015)等。由此可见,“汉语交际能力”的研究作为复合型汉语人才培养的核心问题和理论基础显得尤为重要和迫切。

语言理论、语言习得理论的发展是推动“交际能力”研究的另一个重要因素。1997 年 Larsen-Freeman 的 *Chaos/Complexity Science and Second Language Acquisition* 一文的发表在二语学界产生了巨大的影响,是复杂动态系统观的二语发展理论的一个重要里程碑。随后 Larsen-Freeman (2002; 2006)、Herdina & Jessner (2002)、De Bot et al. (2007) 等人的研究大大推动且丰富了二语发展的动态系统理论。在国内郑通涛对语言生态学、语言的模糊性、交际能力的复杂动态性展开了一系列深入的探索和研究(郑通涛 1984; 1999; 2011; 2012; 2014; 2016),开启了复杂动态系统视角下交际能力发展研究的先河。同时也涌现出了一批相关的研究成果,如王涛(2011; 2014); 戴运财、王同顺(2012); 郑咏滢、温植胜(2013); 于海阔(2013); 赵怿怡、刘海涛(2014); 许希阳、吴勇毅(2015); 胡兴莉、郑通涛(2017)等。

除此之外,在大数据时代,传播的模式、途径、特点等都发生了深刻变革。传统的传播方式已逐渐被互联网、社交媒体、移动终端等新媒介所改变和更替。因此汉语和中华文化国际传播亦应该顺应这一发展趋势(郑通涛, 2017)。大数据时代不仅呼吁汉语国际教育传播方式与途径的革新,更再一次掀起了语料库语言学研究的热潮。随着计算机技术的发展和应用,数据库在语言学研究中得到了广泛的应用,集中表现在对语料的收集、加工、处理上。将大量的、真实使用下的语言信息经过科学地收集和整合而集成的专供

研究使用的语料库已成为语言学家的重要研究工具。语料库在汉语作为第二语言有关研究的应用落后于外语学界。直至近年大型汉语中介语语料库、汉语平行语料库、汉语口语语料库的建设才得到了学界的重视,从而大大地促进了语料库方法在汉语作为第二语言习得与发展研究的应用。

综上所述,汉语作为第二语言的习得、教学、评估、传播模式等相关基础研究有待重新审视,以更广阔的视角、更科学的方法促进汉语国际教育的与时俱进,推动其进一步科学化、标准化、扩大化。在信息时代传播媒介改变的影响下,学习者的学习行为等也在不断地发生变化,习得特点和习得过程也相应地发生改变。因此教学方法、教材编写、评估工具、课程设置、教学管理等也需随之更新。而所有这些研究归根结底有一个共同基点即汉语交际能力。对于汉语学习者来说最重要的并不是习得语法知识,而是习得交际能力,即如何用汉语进行交际的能力。教学重点、评估对象最终也都落到语言交际能力上。许多研究仅停留在理论构建的层面,缺乏具有说服力的实证研究和数据支撑,在可操作性上也显露出了不足。因此,无论从国家战略背景,人才市场需求,或是学科发展,基础理论完善的角度,对汉语交际能力及其特征的挖掘与研究都至关重要。

第二节 有关交际能力研究的意义

从实证角度上看,本研究基于自建的多感官模态语料库挖掘学习者的汉语作为第二语言的交际能力,构建一个全面、科学的理论框架。自有“语言能力”、“交际能力”的概念以来,国内外学者围绕“交际能力”进行了诸多研究和探讨。基于不同的研究视角、目的、背景和方法,对有关“交际能力”的定义和诠释也各有所不同。就理论研究的目的而言,本研究希望在借鉴和反思现有研究成果的基础上,从复杂动态系统语言发展观的视角构建汉语作为第二语言学习者交际能力系统的理论框架,在还原真实交际认知活动规律的层面上挖掘交际能力系统的结构与要素,并能应用于汉语作为第二语言的教学和评估中。

本研究通过构建多感官模态语料库对学习者的汉语交际能力进行全面地挖掘。通过对多感官模态语料的处理、统计和分析,观察与对比不同水平的学习者在交际过程中言语行为和非言语行为的特征和异同,从中归纳出交际能力系统的构成要素及其互动方式。实证研究与理论研究相辅相成,既是对理论框架的验证和支撑,也是对理论框架的补充和完善。汉语交际能力是汉

语国际教育的核心。汉语教学、汉语水平测试、汉语教材编写、汉语课堂设计等,汉语国际教育的每一个环节都紧紧围绕着“交际能力”这一核心。因此,对汉语作为第二语言交际能力进行全面、科学地认知才能有效地促进学习者汉语的习得和发展,提高汉语教育的质量和效果。

汉语作为第二语言交际能力的研究对汉语国际教育的方方面面具有理论和实践的双重意义,对汉语本体研究、汉语特征研究也有所裨益。首先,无论是母语抑或是二语,交际能力都是一种主体能力的客观存在。本研究结合自建的多模态语料库,从复杂动态系统的角度去诠释和挖掘学习者交际能力的结构和要素,建构了一个具有理论价值和实践参考价值的汉语作为第二语言交际能力的定义和框架。通过对汉语交际特征的挖掘,亦能补充和扩展二语习得和发展的研究成果。

其次,汉语作为第二语言交际能力的研究对汉语国际教学工作具有重要的指导意义和参考价值。通过语料库实证研究对汉语学习者的交际过程进行观察和分析,对了解汉语学习者交际能力的特点、规律和发展具有管窥的作用。从而对汉语作为第二语言教学、教材编写、语言测试和评估、社会人才应用也具有重要的参考价值。同时对促进汉语水平考试的国际化,推动汉语国际教育事业的发展,更好地助力“一带一路”。

第三节 研究方法

一、研究方法和步骤

本研究综合应用概念研究(Conceptual research)和实证研究(Empirical research)两种研究范式。概念研究着眼于抽象的理论,仅凭研究者的思考,是通常用于新理论、新概念提出与诠释的一种学术研究范式。实证研究着眼于数据,基于研究者的经验,及对数据的观察与分析从而得出具有可证性和普遍性结论的一种研究范式。实证研究被认为是论证预设最具有说服力的研究方法,并适用于存在多个变量,且变量间相互作用的有关研究(C. R. Kothari 2004)。概念研究和实证研究孰优孰劣之争曾是学界的焦点之一。而今大部分研究者认同二者各有裨益,并常常同时被运用于研究之中。本研究在对有关研究综述进行思辨的基础上,重新审视了交际能力概念。基于语料的观察、统计和分析,对所提出的汉语交际能力理论框架进行验证和完善。

目的在于通过所搜集、制作的多模态语料库,更加全面、客观地定义和诠释交际能力,挖掘汉语交际能力的构成成分及其互动特征,使研究结果对汉语教学、教材编写以及评估等具有实际的应用价值。

二、多模态话语分析方法

如上文所述,研究的第三阶段也就是对自建的视频语料库的分析,方法主要依据的是多模态话语分析方法。目前的多模态话语分析主要有三种理论方法。以 Gunther Kress、van Leeuwen、Michael O' Toole 为代表的系统功能多模态话语分析;以 Norris 为代表的多模态互动分析;以 Gu 为代表的语料库语言学多模态话语分析。三者的理论基础、研究方法、研究视角有所不同,但目的都是为了揭示人类互动的本质。

系统功能多模态话语分析在国内最盛,也最为人所熟知。其最主要的理论根源就是系统功能语言学(Halliday 1985; 1994; Halliday & Matthiessen 1985)和社会符号学(Hodge & Kress 1988; van Leeuwen 2005)。该理论研究方法最早见于 O' toole 的 *The Language of Displayed Art* (1994), 以及 Kress and Gunther Kress & Theo van Leeuwen 的 *Reading Images: The Grammar of Visual Design* (1996)。随后被广泛应用于视觉图像、动作手势、建筑空间、音乐、数学符号、文本、视频、网站等,即多模态的研究。基于系统功能理论,符号模态被认为具有生成意义的能力,同时具有系统性(Matthiessen 2007: 3-4)。与语言符号一样,多模态符号具有多重功能,在使用过程中产生概念意义、人际意义和语篇意义。功能是意义生成、演化的基础。语境作为多模态符号发生的环境与多模态之间是一种“实现”关系,对应语境中的语场、语旨和语式,从而为研究在具体的社会语境中多模态符号意义的解读提供了一个研究的理论框架。

多模态互动分析的理论基础源于 Ron Scollon 的中介话语理论(Mediated Discourse Theory)(Ron Scollon 2001; Scollon, R. & Scollon, S. W. 2003; 2004)。中介话语理论与其他话语分析理论的最大区别在于其研究对象是社会行为,提出话语必须从人们从事的语境下的社会行为的视角进行研究。Norris(2004: 10)在 R.Scollon 的理论基础上结合互动社会语言学理论,认为人类互动是人类以各种形式的符号模态作为中介的行动。语言只是其中的一种模态,且并不总是起主导作用,在表意上各个模态之间具有合作关系。活动(action)作为多模态互动交际理论分析的基本对象,又分为高层活动(higher-level action)、低层活动(lower-level action)和凝固活动(frozen

action) 三种 (Norris 2004)。低层活动是交流模态的最小意义单位。高层活动由一系列的低层活动链组成,是通过多种连续的低层活动以不同的方式互相连接和作用而形成的。同时低层活动也是为实现某一具体的高层活动而产生,高层活动通常是由几种模态共同完成的,而低层活动是由一种模态完成的 (Norris 2011: 39)。在实际的交际活动中,主体给予每种高层活动的注意程度不同。根据注意程度的不同,活动分为前景、中景和背景高层活动。这些活动都是以模态作为中介,模态的使用情况可以通过模态密度来辨别,从而交际活动的过程就能够被描绘出来。Norris (2011: 48-50) 采用前景背景连续体这一概念,来描述多种共时进行的高层活动。高层活动的模态密度随着活动者对活动的注意程度下降而下降。

语料库语言学多模态话语分析理论也受到了行为理论的影响。顾曰国 (2006: 3) 认为“模态”是“人类通过感觉器官 (视觉、听觉等), 跟外部环境 (人、机器、物件、动物等) 之间的互动方式”。“人类互动”是社会行动者在社会情境下说话、做事或者说话兼做事的行动。顾曰国提倡依据社会行为心理学、行为生态学和感知生态学,采用“面向对象的软件工程中的模型构造法”来研究多模态的人类互动 (Gu 2006: 22)。顾曰国选择脑神经科学的角度将“五官”诠释为“感官模态” (sensory modalities)。例如,“眼睛器官加上处理视觉信号的神经系统组成一个视觉模态。多模态指多个感觉器官加上处理各自信号的神经系统” (顾曰国 2015)。顾曰国运用语料库的方法,对人类互动行为进行建模,服务于人工智能工程,并构建了北京现场即席话语多模态语料库。

Norris 提供了多模态研究框架,并对模态之间的关系有较为细致的分析。Gu 提供了语料库的研究工具,但是多模态之间的具体关系没有详细论述,重点在多模态话语的技术处理上。因而需要用复杂动态理论来进行统筹。三种主要的多模态话语分析理论尽管在理论根源和研究方法上有所不同,但是研究目的是一致的。但是无论是以系统功能语言学理论还是以行为理论为指导,现有的交际能力研究通常孤立地研究言语行为,抑或是非言语行为。迄今所有手势与言语关系的理论均建立在对母语受试者的研究上,而在双语/第二语言学习者群体中是否适用则不得而知 (陈桦、顾琰、左瀚 2013)。顾曰国 (2007) 把模态看作是人的感官和外部环境的互动方式。既然人体拥有多种感觉器官,就决定了在交际过程中接收和输出的信息一定是多模态的。这些模态作为符号系统是在主体与环境互动的过程中生成的。主体意味着具有个体差异,但并非私人。互动意味着具有即时性,但并非随机,而是具有其系统内在的稳定性和规律性。例如,体裁是人们对反复出现的交际情景的修辞

反应 (Miller 1984)。交际情景看似是现场的、个别的,但是对某个交际情景的处理却受到体裁的限制,使得该交际事件成为体裁存在和分类的一个具体实例 (张佐成等 2014: 25)。因此本研究采用语料库的研究方法对汉语学习者的交际产品进行多模态解析,望借此归纳出多模态交际过程的整体特征,进而得以描述学习者的汉语交际能力。

第四节 主要研究问题

一、研究问题

本研究拟以“汉语作为第二语言交际能力”为研究对象,基于复杂动态系统理论的视角对交际能力进行重新诠释,并通过多模态语料库研究方法就言语行为和非言语行为对汉语学习者的交际能力的要素和特征进行挖掘,旨在构建一个既具有理论依据,又具有实证支撑的交际能力框架。据此,本书主要针对以下两个研究问题展开:

问题一:在以往交际能力理论、语言能力标准/大纲和语言测试等研究中,交际能力被分解和量化分级评估。这些被分解的要素是否就是交际能力的全部,以及这些指标是否能全面地评估学习者的汉语交际能力?如果答案是否定的,那么到底应该如何看待交际能力?交际能力究竟包括哪些能力要素?

问题二:在真实交际的多模态语料中是如何体现汉语学习者的交际能力的?其构成要素有哪些?这些能力要素在交际中又是何种关系,并如何互动?

二、概念说明

首先,本研究所探讨的交际能力是基于第二语言习得领域。汉语作为第二语言交际能力是交际能力的一个分支,主要研究汉语交际环境下学习者的交际能力。因此汉语作为第二语言交际能力的研究,首先是基于交际能力的理论框架,进而结合交际环境和汉语特征进行的研究。

其次,对交际能力的研究和探讨多数以口语交际为主。书面语交际实际上是口语交际的书面形式。二者之间虽具有各自的特点,但是内在的心理认知机制是一致的。从研究上说,书面语交际在体现交际的动态性、交互性等